



Art. 1860

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instructions for use

Instrucciones de uso

Návod k použití

Használati útmutató

Uputstvo za uporabu

Navodilo za uporabo

Návod na obsluhu

Руководство по эксплуатации

Instrukcja obsługi

Kullanım Kılavuzu

Îndrumări de utilizare

Ръководство за експлоатация

DE – Elektronische Waage

FR – Balance électronique

IT – Bilancia elettronica

EN – Electronic Scales

ES – Báscula electrónica

CS – Elektronická váha

HU – Elektronikus mérleg

KR – Elektronska vaga

SL – Elektronska tehtnica

SK – Elektronická váha

RU – Электронные весы

PL – Elektroniczna waga

TR – Elektronik baskül

RO – Cântar electronic

BG – Електронна везна

DE – Elektronische Waage
FR – Balance électronique
IT – Bilancia elettronica
EN – Electronic Scales
ES – Báscula electrónica

	Herzlich Willkommen..... 4 Bienvenue Benvenuti Congratulations Bienvenidos
	Geräteübersicht..... 5 Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato
	Vor Erstgebrauch..... 6 Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso
	Anzeigen..... 6 Messages Visualizzazione Displaying Mensajes
	Gebruichen..... 7 Utiliser Use Use Uso
	Reinigung / Batterien ersetzen..... 8 Nettoyage / Remplacement des piles Pulizia / Sostituire le batterie Cleaning / Replace Battery Limpieza / Sustituir las pilas
	Technische Daten..... 8 Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos
	Sicherheitshinweise..... 9 Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad
	Garantie-Hinweis..... 30 Conseils concernant de garantie Dichirazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota

CS – Elektronická váha
HU – Elektronikus mérleg
KR – Elektronska vaga
SL – Elektronska tehtnica
SK – Elektronická váha

	Vítejte..... 12 Szívélyesen üdvözljük Dobro došli Prisrčno dobrodošli Srdečne Vás vítame
	Všeobecní popis..... 13 A készülék bemutatása Predstavljanje aparata Predstavitve naprave Prehľad spotrebiča
	Před prvním použitím..... 14 Az első használat előtt Prije prve uporabe Pred prvo uporabo Pred prvým použitím
	Hlášení..... 14 Kijelzések Prikazati Prikaz Indikácia
	Použití přístroje..... 15 A készülék használata Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja
	Čištění / Výměna baterií..... 16 Tisztítás / Elem cserélése Čiščenje / Izmenjeniti baterije Čiščenje / Zamenjava baterij Čistenie / Vymeňte batérie
	Technické údaje..... 16 Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnični podatki Technické údaje
	Bezpečnostní pokyny..... 17 Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny
	Upozornění k záruce..... 30 Garancia - tájékoztatás Garancija - Uputa Opozorilo o garanciji Upozornenie na záruku

RU – Электронные весы
PL – Elektroniczna waga
TR – Elektronik baskül
RO – Cântar electronic
BG – Електронна везна

	Приветствуем Вас.....20 Serdecznie witamy Hoş geldiniz Bine ați venit! Сърдечно добре дошли
	Общий вид прибора.....21 Schemat orientacyjny urządzenia Araç Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда
	Перед использованием в первый раз.....22 Przed pierwszym użyciem İlk Kullanımdan Evvel Înainte de prima întrebuințare Преди първата употреба
	Индикация.....22 Wyświetlanie Göstergeler Semnale indicate Индикация
	Эксплуатация.....23 Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване
	Очистка / Замена батарей.....24 Czyszczenie / Wymienić baterie Temizleme / Pillerin değiştirilmesi Curățarea aparatului / Înlocuirea bateriilor Почистване / Смяна на батериите
	Технические характеристики.....24 Dane techniczne Teknik Bilgiler Date tehnice Технически данни
	Указания по безопасности.....25 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност
	Указание по поводу гарантии.....30 Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția - Instrucțiuni Указание за гаранция



Herzlich Willkommen
Bienvenue
Benvenuti
Congratulations
Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.





Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Visión general del aparato

Digitalanzeige
Affichage numérique
Visualizzazione digitale
Digital display
Pantalla digital



Stehbereich
Zone de pesée
Pedana
Footprint area
Área para situarse de pie

Einheit wählen
Choisir l'unité
Selezionare l'unità di misura
Select Units
Seleccionar la unidad

■ Siehe «Vor Erstgebrauch» (Seite 6)
■ Voir «Avant la première utilisation» (page 6)
■ Vedi «Prima del primo impiego» (pagina 6)
■ See «Before using for the first time» (page 6)
■ Véase «Antes del primer uso» página 6

Batteriefach
Compartiment à pile
Vano batterie
Battery compartment
Compartimento de las pilas

■ Batterien nicht inbegriffen
■ Piles non fournies
■ Pile non in dotazione
■ Batteries not included
■ Pilas no incluidas





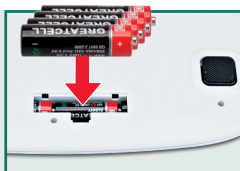
Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before using for the first time
Antes del primer uso

- 1** Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Set-up procedure
Puesta en servicio



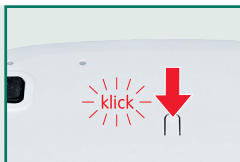
Schutzfolie entfernen
Décoller le film protecteur
Rimuovere la pellicola protettiva
Remove protective film
Retirar la película protectora

- 2** Batterien einlegen
Insérer les piles
Inserire le batterie
Insert the batteries
Interponer los pilas



4xAA Mignon 1,5 V

- 3** Einheit wählen
Choisir l'unité
Selezionare l'unità
Select Units
Seleccionar la unidad



kg	lb	st
1x drücken	2x drücken	3x drücken
1x appuyer	2x appuyer	3x appuyer
1x premere	2x premere	3x premere
1x press	2x press	3x press
1x pulsar	2x pulsar	3x pulsar



Anzeigen
Messages
Visualizzazione
Displaying
Mensajes

Lo

Batterien wechseln
Changer les piles
Sostituire le batterie
Change the batteries
Cambiar los pilas

OL

Überlast (mehr als 180 kg)
Surcharge (plus de 180 kg)
Sovraccarico (più di 180 kg)
Overload (more than 180 kg)
Sobrecarga (más de 180 Kg)



Gebrauchen Utilisation Utilizzo Operation Uso

- 1** Vorbereiten
Préparer
Preparare
Prepare
Preparar



Gerade auf harte Unterlage stellen
Poser à plat sur un support dur
Posizionare su una superficie rigida
Place on hard flat surface
Situar plana sobre una superficie dura

! Nicht mit nassen Füßen auf die Waage stehen – Rutschgefahr!
Ne pas monter sur la balance les pieds mouillés ou humides – risque de dérapage !
Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati: pericolo di scivolamento!
Do not stand on the scales with wet feet – danger of slipping!
No se coloque sobre la báscula con los pies mojados – ¡Peligro de resbalar!

- 2** Wägen
Pesée
Pesare
Weigh
Pesar



Automatisches Einschalten beim Draufstehen
Mise en marche automatique lors de la montée sur le plateau
Inserimento automatico salendo sulla pedana
Switches on automatically when you stand on it
Encendido automático al ponerse encima

! Die Waage kann auch durch antippen eingeschaltet werden
La balance est mise en marche aussi par légère pression
La bilancia si accende anche toccandola leggermente
The scales are also switched on with a touch switch
La báscula puede encenderse tocándola ligeramente

- 3** Ausschalten
Débrancher
Estrarre
Unplug
Apagado



Automatisch nach ~6 Sek.
Automatiquement après ~6 sec.
Automaticamente dopo ~6 sec.
Automatically after ~6 sec.
Automático tras aprox. 6 s.



Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
Limpieza



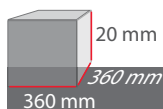
Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes,



Batterien ersetzen
Remplacement des piles
Sostituire le batterie
Replace Battery
Sustituir las pilas



Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data
Datos técnicos



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

10 - 180 kg

Körpergewicht
Poids
Peso corporeo
Body weight
Peso corporal

AA Mignon 1,5 V (4x)

Batterientyp
Type de batterie
Tipo di batteria
Battery type
Tipo de baterías



Sicherheitshinweise Directives de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad



Selbstmessung bedeutet Kontrolle, nicht Diagnose oder Behandlung.
Mesurer son poids permet de le contrôler, non de poser un diagnostic ou un traitement.
L'automisurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento.
Self measurement is for checking only, not for diagnosis or treatment.
Las mediciones de uno mismo significan control, no diagnóstico ni tratamiento.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o sin experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella instrucciones al respecto. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Gerät nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Mai mettere l'apparecchio sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte.

Never put the appliance on hot surfaces or near open flames.

No colocar nunca el aparato sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.



Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité.

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Nicht mit nassen Füßen auf die Waage stehen – Rutschgefahr!

Ne pas monter sur la balance les pieds mouillés ou humides – risque de dérapage !

Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati: pericolo di scivolamento!

Do not stand on the scales with wet feet – danger of slipping!

No se coloque sobre la báscula con los pies mojados – ¡Peligro de resbalar!



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



Sicherheitshinweise Directives de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Technisch bedingte Messtoleranzen sind möglich, da dies keine geeichte Waage für den professionellen, medizinischen Gebrauch ist.

Des variations de mesure techniques sont possibles, comme cette balance n'est pas calibrée pour une utilisation professionnelle ou médicale.

Sono ammesse tolleranze di misura, dovute a cause tecniche: la bilancia non è destinata all'uso professionale medicale.

Technical measuring tolerances are possible as these scales are not calibrated for professional, medical use.

Las tolerancias de medición condicionadas técnicamente no quedan excluidas, puesto que no se trata de una báscula calibrada para el uso profesional o médico.

Entsorgung Elimination Smaltimento Disposal Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben. Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.





Vítejte
Szívélyesen üdvözljük
Dobro došli
Prisrčno dobrodošli
Srdečne Vás vítame

Prečtete si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani.

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati.

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke.

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A design, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Zadržavamo si pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkih podataka kao i pogreške.
Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Vyhradzuje si právo na zmeny designu, vybavenia, technických údajov ako aj omylov.





A white digital scale with a green display showing 73.6 g. The scale has a green outline and the Trisa logo at the bottom.

Výběr jednotek
Mértékegység választása
Birati jedinicu
Izbira enote
Vyberte si jednotku merania

- Viz «Před prvním použitím» (str. 6)
- Lásd «Első használatbavétel előtt» (6. oldal)
- Vidi «Prije prve upotrebe» (stranica 6)
- Glejte «Pred prvo uporabo» (stran 6)
- Pozri «Pred prvým použitím» (strana 6)

This diagram shows the underside of the device. A green circle highlights a latch mechanism on the bottom edge, with a line pointing to the text 'Battery cover latch' in the adjacent column.

Baterie nejsou součástí dodávky
Az elemeket a csomag
nem tartalmazza
Baterije nisu sadržane u isporuci
Baterije niso zajete
Batérie niesú obsiahnuté



Před prvním použitím
Az első használat előtt
Prije prve uporabe
Pred prvo uporabo
Pred prvým použitím

- 1** Uvedení do provozu
Üzembe helyezés
Puštanje u pogon
Začetek uporabe
Uvedenie do prevádzky



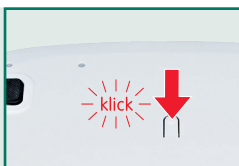
Odstranění ochranné fólie
Védőfólia eltávolítása
Odstraniti zaščitnu folijo
Odstranite zaščitno folijo
Odstráňte ochrannú fóliu

- 2** Vložte baterie
Helyezze be az elemeket
Umetnite baterije
Vstavite baterije
Vložte batérie



4x AA Mignon 1,5V

- 3** Výběr jednotek
Mértékegység választása
Birati jedinicu
Izbira enote
Vybete si jednotku
merania



kg

1x stiskněte
1x nyomja meg
1x pritisniti
1x pritisnite
1x stlačiti

lb

2x stiskněte
2x nyomja meg
2x pritisniti
2x pritisnite
2x stlačiti

st

3x stiskněte
3x nyomja meg
3x pritisniti
3x pritisnite
3x stlačiti



Hlášení
Kijelzések
Prikazati
Prikaz
Indikácia

Lo

Vyměňte baterii
Telep cserélés
Promijeniti bateriju
Menjava baterij
Vymeňte batérie

OL

Přetížení (více než 180 kg)
Túlterhelés (180 kg-nál több)
Prevelika težina (više od 180 kg)
Preobremenitev (več kot 180 kg)
Nadváha (viac ako 180 kg)



Použití přístroje A készülék használata Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja

1 Příprava Előkészítés Priprava Priprava Priprava



Postavte na rovný a tvrdý povrch
Állítsa egyenes, kemény felületre
Staviti ravno na čvrstu podlogu
Ravno postavite na trdo podlago
Postavte na rovný podklad

! Nestoupejte na váhu mokřýma nohama – nebezpečí uklouznutí!
Ne álljon a mérlegre nedves lábbal, mert megcsúszhat rajta!
Ne stajati mokrim nogama na vagu – opasnost od klizanja!
Na tehtnico ne stopite z mokrimi nogami – nevarnost zdrsa!
Postavte sa na váhu suchými nohami – pri mokřých nohách hrozí nebezpečie šmyku!

2 Vážení Mérés Vaganje Tehtanje Váženie



Automatické zapnutí při vstupu na váhu
Amikor rááll magától bekapcsolódik
Automatsko uključivanje kad stanete na nju
Samodejni vklop, ko stojite na njej
Zapne sa automaticky, ak sa na ňu postavíte

■ Váhu je možné zapnúť aj poklepnutím
A mérleg érintéssel is bekapcsolható
Vaga se može uključiti samo pritiskivanjem
Tehtnico lahko vklopite tudi z dotikom
Váhu môžete zapnúť aj ľahkým dotykom

3 Vypnutí Kikapcsolás Isključite Izklop Vypnutie



automaticky po ~6 sekundách
automatikusan ~ 6 sec. múlva
automatski nakon ~ 6 sekundi
samodejno po ~ 6 sek.
automaticky po ~6 sek.



Čištění Tisztítás Čiščenje Čiščenje Čistenie



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.

A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószert.

Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače.

Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.

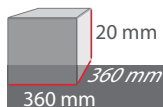
Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



Výměna baterií Elem cserélése Izmijeniti baterije Zamenjava baterij Vymeňte batérie



Technické údaje Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnični podatki Technické údaje



Rozměry
Méreték
Dimenzije
Mere
Rozmery

10 - 180 kg

Tělesná hmotnost
Testsúly
Težina tijela
Telesna teža
Telesná hmotnosť

AA Mignon 1,5 V (4x)

Délka trvání nabíjení
Elemtípus
Tip baterija
Tip baterij
Typ batérií



Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny



Doma prováděné měření slouží pro vaši kontrolu, není diagnózou ani terapií.

Az önmérés ellenőrzést jelent és nem diagnosztizál vagy kezelést.

Samostalno mjerenje predstavlja kontrolu, a ne dijagnozu ili liječenje.

Lastno merjenje pomeni kontrola, ne diagnoza ali zdravljenje.

Meranie hmotnosti je kontrola a nie diagnóza alebo terapia.

Tento přístroj by neměl být používán osobami (vč. děti) s omezenými tělesnými, senzorickými a duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi bez dohledu nebo předchozího poučení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti mějte pod dohledem, zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.

A készüléket olyan személy, akinek korlátozottak a testi, érzékszervi vagy szellemi képességei (gyermeket beleértve), illetve akinek nincs elegendő tapasztalata vagy tudása csak egy, a biztonságért felelős személy felügyelete mellett, avagy előzetes kioktatása után használja. Ügyeljen a gyerekekre, gondoskodjon arról, hogy ne játsszanak a készülékkel. Osoba s tělesním, čitlímí ili psihičkim manjkavostima (podrazumijevajući i djecu), te one osobe koje nemaju dovoljno znanja ili iskustva aparat mogu koristiti samo pod kontrolom osobe koja odgovara za njihovu sigurnost ili nakon prethodne obuke. Djecu bi trebalo nadzirati da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Osebe s pomanjkljivimi telesnimi, čutilnimi oziroma duhovnimi sposobnostmi (npr. otroci) oziroma osebe brez zadostnih izkušenj ali znanja naj aparat uporabljajo le v prisotnosti osebe odgovorne za varnost, oziroma šele potem, ko jih je o uporabi poučila odgovorna oseba. Če želite zagotoviti, da se otroci ne bodo igrali z napravo, jih morate nadzorovati.

Tento přístroj by nemal být používaný osobami (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, senzorickými a duševnými schopnosťami alebo nedostačujúcimi znalosťami a vedomosťami bez dozoru alebo bez predchádzajúcej inštrukcie osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je potrebné dohliadať na deti a zabezpečiť, aby sa so spotrebičom nehrali.

Přístroj vedení nestavte / nepokládejte na horké plochy (plotýnka) nebo do blízkosti otevřeného ohně.

A készüléket vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe.

Nikada ne stavljajte aparat na vrelu površinu (peč), ili u blizinu otvorenog plamena.

Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte jo dežju / vlagi.

Přístroj nikdy neodkládajte na horúce plochy (kuchyňské platničky) a neuchovávejte v blízkosti otvoreného ohňa.

Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovodíte venku.

A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.

Stroj je namenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.

Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.

Přístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.



Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm / vlhkem.

Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki.

Nikada ne koristiti stroj u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage.

Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte jo dežju / vlagi.

Nepoužívejte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu / vlhkosti.

Nestoupejte na váhu mokřýma nohama – nebezpečí uklouznutí!

Ne álljon a melegre nedves lábbal, mert megcsúszhat rajta!

Ne stajati mokrim nogama na vagu – opasnost od klizanja!

Na tehtnico ne stopite z mokrimi nogami – nevarnost zdrsa!

Postavte sa na váhu suchými nohami – pri mokřých nohách hrozí nebezpečie šmyku!



Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatele přístroje.

Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teszi ki a felhasználót.

Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu značiti veliku opasnost za korisnika.

Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.

Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny



V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használnák, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik. U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo. Proizvateľ ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije. Výrobca neručí za škody zapríčené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.

Technicky podmíněné odchylky měření jsou možné, protože tato váha není cejchovaná pro profesionální lékařské použití.

Előfordulhat műszaki tűréshatáron belüli mérési eltérés, mert ez a mérleg nincs professzionális, gyógyászati célra hitelesítve.

Moguća je tehnika uvjetovana tolerancija mjerenja obzirom da ovo nije baždarena vaga za profesionalnu, medicinsku uporabu.

Tehnično pogojena odstopanja meritev so možna, ker ta tehtnica ni umerjena za poklicno, medicinsko uporabo. Technicky podmienené meracie tolerance sú možné, pretože sa nejedná o ciachovanú váhu pre profesionálne, medicínske účely.

Likvidace Kármentesítés Preventivna zaštita od štete Ravnanje z neuporabnim aparatom Likvidácia



Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo ve sběrném místě.

Az előregedett készüléket azonnal tegye használatatlanná. Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.

Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.

Odsluženo napravo takoj onesposobite. Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.

Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.



Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.

Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.

U skladu sa evropskim smjernicama za sigurnost EMV.

V skladu z evropskimi smernicami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.

V súlade so smernicami pre bezpečnosť Európskej únie a EMV.



Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.

A készülék nem házi szemét. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékká juttatni.

Nije kućno smeće. Mora se prema lokalnim propisima reciklirati.

To niso gospodinjiski odpadki. Med odpadke jih je potrebno oddati v skladu z lokalnimi predpisi.

Nie je domácom odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestne platných predpisov.





Приветствуем Вас
Serdecznie witamy
Hoş geldiniz
Bine ați venit!
Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всей информацией, приведенной в данном руководстве по эксплуатации. Аккуратно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто им будет пользоваться в последствии. Прибором можно пользоваться только по назначению, согласно руководству. Соблюдайте указания по безопасности.

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

Lütfen bu kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgileri okuyunuz. Kullanma kılavuzunu titiz bir şekilde muhafaza ediniz ve cihazı sizden sonra kullanacak şahsa veriniz. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță.

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Сълюдавайте указанията за безопасност.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek. Cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapılması veya yanlış olması saklıdır. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.





Общий вид прибора
Schemat orientacyjny urządzenia
Cihaz Hakkında Bilgiler
Prezentarea generală a aparatului
Преглед на уреда

Цифровой индикатор
Wyświetlacz cyfrowy
Dijital gösterge
Tablou indicator digital
Цифрова индикация



Где нужно встать
Obszar przeznaczony
do stania
Dikilme alanı
Zona de staționare
Зона за стоене

Выбор единицы измерения
Wybrać jednostkę
Ölçüm birimini seçiniz
Alegeti unitatea
Избиране на единицата за мерене

■ См. раздел «Перед использованием в первый раз» (стр. 6)
Zob. «Przed pierwszym użyciem» (strona 6)
Bakınız «İlk kullanımdan önce» (Sayfa 6)
Consultați secțiunea «Înainte de prima utilizare» (pagina 6)
Вижте «Преди първата употреба» (страница 6)

Батарейный отсек
Przegródka na baterie
Pil bölmesi
Sertar ptr. baterii
Батерийно гнездо



■ Батареи в комплект не входят
W zestawie nie ma baterii
Piller dahil değil
Bateriile nu sunt incluse în pachetul de livrare
Батериите не са включени



Перед использованием в первый раз
Przed pierwszym użyciem
İlk Kullanımdan Evvel
Înainte de prima întrebuințare
Преди първата употреба

1

Подготовка к использованию
Uruchomienie
Çalıştırılması
Punerea în funcțiune
Въвеждане в експлоатация



Снять защитную пленку
Zdjąć folie ochronne
Koruyucu folyoları çıkartınız
Îndepărtați învelișul de protecție
Отстранете защитното фолио

2

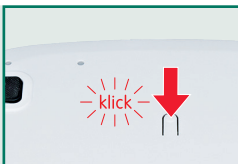
Вставить батареи
Włożyć baterie
Pilleri takınız
Introduceți bateriile
Поставяне на батериите



4x AA Mignon 1,5 V

3

Выбор единицы измерения
Wybrać jednostkę
Ölçüm birimini seçiniz
Alegeti unitatea
Избирание на единицата
за мерене



kg

1x нажать
1x nacisnąć
1x Bas
1x apăsați
1x натисни

lb

2x нажать
2x nacisnąć
2x Bas
2x apăsați
2x натисни

st

3x нажать
3x nacisnąć
3x Bas
3x apăsați
3x натисни



Индикация
Wyświetlanie
Göstergeler
Semnale indicate
Индикация

Lo

Заменить батарею
Wymienić baterie
Pil değiştir
Înlocuiți bateria
Сменя на батериите

OL

Перегрузка (более 180 кг)
Przeciążenie (ponad 180 kg)
Fazla yük (180 kg üzerinde)
Suprasarcină (peste 180 kg)
Свърхтегло (повече от 180 кг.)



Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване

1 Подготовка Przygotowanie Hazırlama Pregătirea Подготвяне



Установить прибор прямо на твердую поверхность
Postawić równo na twardym podłożu
Sert bir yüzey üzerine düz bir şekilde koyun
Așezați aparatul pe o suprafață plată și dură
Поставете хоризонтално върху твърда основа



Не становите мокрыми ногами – можно поскользнуться!
Nie stawać na wadze z mokrymi stopami – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!
Islak ayakla terazinin üzerine çıkmayın – Kayma tehlikesi!
Nu urcați pe cântar cu picioarele umede – pericol de alunecare!
Не заставяйте с мокри крака върху везната – опасност от подхлъзване!

2 Взвешивание Ważenie Tartmak Cântărire Измерване



Автоматически включаются, если на них встать
Automatycznie włączanie przy wejściu na wagę
Üzerine çıktığınızda otomatik olarak açılır
Aparatul pornește automat în momentul în care vă poziționați pe el
Автоматично включване, когато се стои на везната



Весы включаются даже при легком прикосновении
Wagę można włączyć również poprzez lekkie dotknięcie
Terazi dokunularak da çalıştırılabilir.
Cântarul poate fi pornit și prin atingere
Везната може да бъде включена също и чрез почукване

3 Выключение Wyłączyć Kapatılması Deconectare Изключване



автоматически через ~6 сек.
automatycznie po ok. 6 sek.
otomatik olarak ~6 san. sonra
automată după aprox. 6 secunde
автоматично след 6 сек.



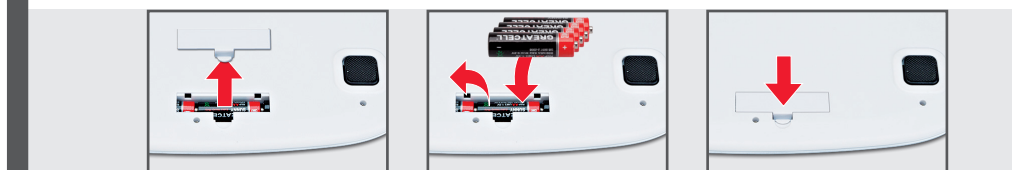
Очистка
Czyszczenie
Temizleme
Curățarea aparatului
Почистване



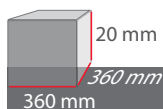
Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültü maddesi kullanmayınız.
 Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Замена батарей
Wymienić baterie
Pillerin değiştirilmesi
Înlocuiți bateriile
Смяна на батериите



Технически характеристики
Dane techniczne
Teknik Bilgiler
Date tehnice
Технически данни



Размер
 Wymiary
 Boyutlar
 Dimensiuni
 Размери

10 - 180 kg

Вес тела
 Waga ciała
 Kilo
 Greutatea corpului
 Телесно тегло

AA Mignon 1,5 V (4x)

Тип батарей
 Rodzaj baterii
 Pil tipi
 Tipul de baterii
 Тип на батерията



Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност



Самостоятельное измерение означает контроль, а не диагностику или лечение.
Autopomiar oznacza kontrolę, nie oznacza diagnozy czy leczenia.
Kendi ölçümünüz kontrol niteliğindedir, teşhis veya tedavi değildir.
Măsurarea înseamnă control, dar nu diagnostică sau tratament.
Самостоятелното измерване означава контролиране, а не диагноза или лечение.

Не разрешается пользоваться прибором лицам (в т.ч. детям) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями без контроля или предварительного разъяснения лица, отвечающего за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети баловались с прибором!
Urządzenia tego nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych ani osoby nie mające wystarczającego doświadczenia i wystarczającej wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub też zostały uprzednio poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Bu cihaz bedensel, sensorik ve zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli bilgi ve tecrübe sahibi olmayan kişiler (çocuk-lar dahil) tarafından ancak denetleme altında veya bu kişilerin güvenliğinden sorumlu bir şahıs tarafından bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklara, cihazla oynamalarını sağlamak için dikkat edilmelidir.
Este interzisă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii), cu handicap fizic, senzorial sau care nu dispun de discernământ, de persoane care nu au fost instruite în acest sens și nu dețin cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului. Aceste persoane pot utiliza aparatul doar sub strictă supraveghere sau în cazul în care au fost instruite în acest sens de către persoana însărcinată cu supravegherea lor. Nu lăsați copii nesupravegheați și asigurați-vă că aceștia nu utilizează aparatul ca pe o jucărie.
Този уред не трябва да се използва от лица (вкл. деца) с ограничени физически, органолептични и духовни свойства или недостатъчен опит и знания без надзор или предварително инструктиране от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да останат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уреда.

Не ставьте/ не кладите прибор на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем.
Nie stawiać/ kłaść urządzenia nigdy na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) ani w pobliżu otwartego źródła ognia.
Cihazı asla sıcak yüzeyler (ocak) üzerine koymayınız/ bırakmayınız veya açık alevlerin yakınına götürmeyiniz.
Nu așezați aparatul pe sau lângă suprafețe calde (plite) sau în apropierea de foc deschis.
Уредът не трябва да се поставя никога върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън.

Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
Cihaz evde kullanımı için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.



Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги.
Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wani, umywalki itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/ wilgoci.
Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız.
Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuvetă, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/ umezeală.
Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/ влага.

Не становите мокрими ногами – можно поскользнуться!
Nie stawać na wadze z mokrymi stopami – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!
Islak ayakla terazinin üzerine çıkmayın – Kayma tehlikesi!
Nu urcați pe cântar cu picioarele umeze – pericol de alunecare!
Не заставяйте с мокри крака върху везната – опасност от подхлъзване!



Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.
Napraw urządzenia może dokonywać tylko fachowiec. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.
Cihazın tamiri sadece uzman tarafından yapılmalıdır. Uzmanca yapılmayan tamir, kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparaturile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens, constituie un pericol pentru utilizator.
Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност



При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.

W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku. Cihazın yanlış amaçla veya hatalı kullanıldığı veya uzmanca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasardan dolayı sorumluluk üstlenilmez. Bu durumlarda garanti hakkı geçerliliğini yitirir.

Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.

Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.

Обусловленные техническими особенностями допуски в измерении возможны, поскольку эти весы не предусмотрены для использования специалистами в области медицины.

Waga nie jest wagą skalibrowaną przystosowaną do użytku profesjonalnego ani medycznego. Istnieje w związku z tym możliwość wystąpienia uwarunkowanych technicznie tolerancji pomiarowych.

Bunun, profesyonel, tıbbi kullanım için ayar edilmiş bir terazi olmaması nedeniyle, teknik sebeplerden dolayı ölçüm toleransları mümkündür.

În cazul măsurărilor condiționate tehnic este posibilă apariția unor marje de eroare, deoarece acest cântar nu este potrivit pentru utilizare în medii și scopuri profesionale.

Възможни са технически обусловени стойности толеранси, тъй като не се касае за калибрована за професионалната медицинска употреба везна.

Утилизация Usuwanie Bertaraf Îndepărtarea aparatului Отстраняване



Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.

Wysłuzone urządzenia należy natychmiast zepsuć. Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.

Eski cihazları derhal kullanılmayacak hale getiriniz. Elektrikli aletleri satın aldığınız mağazaya veya bir toplama yerine teslim ediniz.

Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Aparatele electronice nefolosite trebuie predate Vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.

Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.



Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z miejscowymi przepisami.

Eşel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.

Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.

Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.

Zgodnie z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).

Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.

În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.

В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).







Notizen
Notes
Note
Notes
Notas

Poznámky
Megjegyzések
Bilješke
Zapis
Poznámky

[illegible]

Записка
Notatnik
Not
Notiță
бележка

[illegible]



Garantie-Hinweis
Conseils concernant de garantie
Dichiriazione de garanzia
Guarantee
Garantía – Nota

Upozornění k záruce
Garancia – tájékoztatás
Garancija – Uputa
Opozorilo o garanciji
Upozornenie na záruku

- DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.
- FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.
- IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.
- EN** With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.
- ES** Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.
- CS** Na tento přístroj je poskytována záruka 2 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čisticích prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

Указание по поводу гарантии

Informacja dotycząca gwarancji

Garanti Açıklaması

Garanția – Instrucțiuni

Указание за гаранция

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 2 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezelésből, a készülék vevő által előidézett sérüléséből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károokra valamint azokra a külső hatásokra, amelyeket az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajeggyel vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

KR Za ovaj uređaj dajemo Vam 2 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključenja su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SL Za to napravo vam dajemo 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtni namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 2-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výmena za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chýbného spotrebiča spolu potvrdeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.

RU На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможен. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwy. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR

GARANTİ ŞARTLARI : 1. Üretici firma, üretimden kaynaklanan bir arızanın söz konusu olması halinde, kendi takdirine bağlı olarak, hatalı ürünü tamir eder ya da yerine yenisini verir. 2. Garanti süresi, ürünün tüketiciye teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır. 3. Malın bütün parçaları dâhil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır. 4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 (otuz) iş günüdür. Bu süre, ürüne ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. 5. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 6. Ürünün teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde olmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtlükten fazla ortaya çıkması sonucu, ürünün yararlanamamasının süreklilik kazanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya üreticisinden birisinin düzenlediği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 7. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 8. Garanti Belgesi ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek sorunla Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. **GARANTİ KAPSAMINA GİRMİYEN HÜSULAR (KULLANIM HATALARI)** : 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımında yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile meydana gelen teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat : Ürünlerimizle ilişkin sorularınızın olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları : Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması halinde, cihaz garantisi yanabilir: Cihazdaki işlemler sadece uzman kişiler tarafından yapılabilir. Cihazı açıp, bir takım değişiklikler yapmayı denemeyiniz. Cihaz parçaları kullanıcı tarafından bakıma tabi tutulamaz. Cihazın düzgün çalışmaması halinde, garanti şartlarına lütfen dikkat ediniz. Cihazı, ısı kaynaklarından uzak tutunuz. Aşırı soğuk ve aşırı sıcak ortamlar cihazda hasara yol açabilirler. Cihazı diğer elektronik aletlerin yakınına koymayınız. Diğer cihazların çalışması bundan etkilenebilir. Cihazın kullanımı ya da saklama sırasında tozlu olmamasına özen gösteriniz. Cihazın yüzeyini çözücü maddeler, boya seyreltici, temizlik maddeleri ya da diğer kimyasal maddeler ile temizlemeyiniz. Cihazı yumuşak ve kuru bir bez ile veya yumuşak bir fırça ile temizleyiniz. Teknik Servis ve Teknik Destek ile İlgili Olarak : ADM TEKNİK DANIŞMANLIK EĞİTİM VE SERVİS HİZMETLERİ SAN. TİC. LTD. ŞTİ, ORHANGAZI CAD. KARDEŞ SOK NO29/B MALTEPE / İST., T: 0216 441 11 73, F: 0 216 441 07 83. İşbu sözleşme ile taraflar, 4077 sayılı tüketicinin korunması hakkında kanun ve bu kanun kapsamında yürürlüğe konulan sanayi mallarının satış sonrası hizmetleri hakkında yönetmelikten doğan sorumluluk ve yükümlülükleri aynen yerine getirmeyi ve bunlarla ilgili olarak birbirlerine karşı müştereken ve müteselsilen sorumlu olduklarını kabul ederler.

RO

În cazul acestui aparat perioada de garanție este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparație de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG

Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.



Art. 1860

Garantieschein
2 Jahre Garantie

Bulletin de garantie
2 ans de garantie

Garanzia
2 anni di garanzia

Guarantee
2 years guarantee

Certificado de garantía
2 años de garantía

Záručný list
Záruka 2 roky

Garancia tanúsítvány
2 év garanciáról

Garancijsko pismo
2 godine garancije

Garancijski list
2 leti garancije

Záručný list
Záruka 2 roky

Гарантийный талон
Действителен 2 года

Karta gwarancji
2 lata

Garanti belgesi
2 yıl garanti

Certificat de garanție
2 ani

Гаранционна карта
2 години

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

HU Svájci Elektronika Kft.
Székhely:
H-9724 Lukácsháza,
Kerti sor 11
Telephelyek: Kőszeg, Kapuvár
Tel.: 0036 94/568-185
Fax: 0036 94/568-184
Web: www.svajci.hu

DE HKS
Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

TR MiRSAR Dış Ticaret Ltd. Şti.
Küçük İhsaniye Mah. Kemerli Cad.
H. Uluşahin İşmerkezi A. Blok
Asma Kat No: P/122
42060 Selçuklu Konya /Türkiye
Müşteri Hizmetleri
Teknoservis:
Tel: 0216 441 11 73
Fax: 0216 441 07 83

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

www.trisaelectronics.ch





Modell/Erzeugnis
Modèle/produit
Modello/prodotto
Model/product
Modelo/Producto

Model/výrobek
Modell/gyártmány
Model/Proizvod
Model/Izdelek
Model/výrobok

Модель/изделие
Model/Produkt
Model/Ürün
Model/Produs
Модель/изделие

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number
Número de serie

Sériové číslo
Sorozatszám
Serijski broj
Serijska številka
Sériové číslo

Серийный номер
Numer seryjny
Seri numarası
Numărul serial
Серийн номер

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company
Empresa vendedora

Prodejce (firma)
Árusító cég
Prodajna tvrtka
Podjetje prodajalca
Predajca

Предприятие-продавец
Firma sprzedająca
Satıcı firma
Firma de vânzare
Фирма-продавач

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant
Vendedor

Prodavač
Árusítja
Prodavač
Prodajalec
Predavač

Продавец
Sprzedawca
Satıcı
Vânzător
Продавач

Verkaufs-/Lieferdatum
Date de vente/livraison
Data di vendita/consegna
Sales/delivery date
Fecha de venta/entrega

Datum prodeje/dodání
Eladási-/szállítási dátum
Datum prodaje/isporuke
Datum prodaje/dobave
Dátum predaja/dodávky

Дата продажи/поставки
Data sprzedaży/dostawy
Satış-/teslim tarihi
Data vânzării/data livrării
Дата на продажба/доставка

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp
Sello

Razítko
Pecset
Pečat
Žig
Pečiatka

Печать
Pieczęć
Damga
Stampila
Печат

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer
Comprador

Kupující
Vevő
Kupac
Kupec
Kupujúci

Покупатель
Osoba kupująca
Satın alan
Cumpărător
Купувач



- Switzerland** Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30
- Germany** HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920
- Austria** Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch